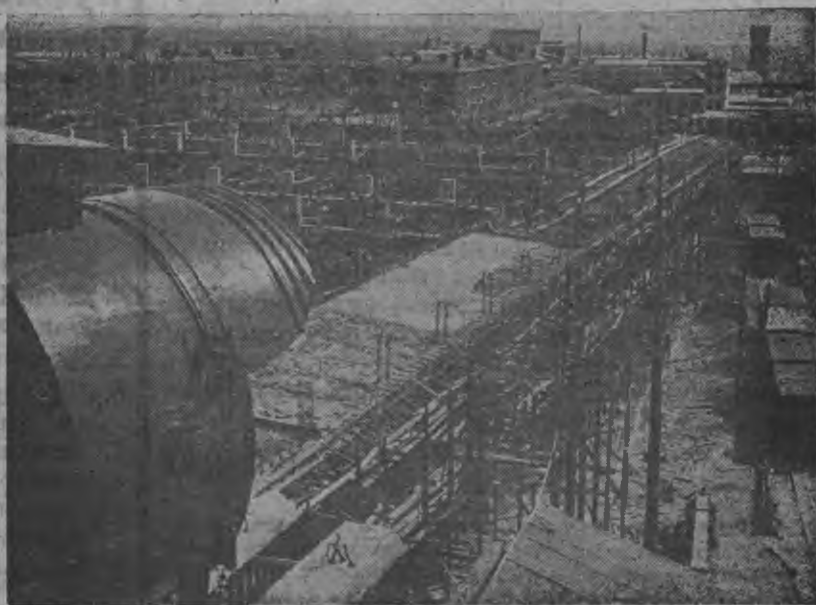


1931

СЯТКО



СЯТКО

ЛИСИ КОЛМОЦЕ МЕ **ИСКРА** III ГОД ИЗДАНИЯ.

НОЛДЫЦЯТНЕ:

эрзямоншонь ВКП(б)-нь обкомось ды обЛК-сь
эрзянь колхозникень кавто недлянь
общественно-политической журнал.

№ 22 декабрь нов 1931

НОМЕРСЭНТЬ:

	стр.
1. Колхозонь орг.-хоз. немекстамонть кис	3-4
2. Колхозга дсходонь явшемась	5
3. Маштомс опортунистической недооцен- канти	6
4. Латинской алфавитэнь кувалт	7-8
5. Классов й прорыв эрзянь школасо	9-11
6. Декабрясто Московонь востаниясь	11
7. Омбо масторга	12-13
8. ИЗО	14
9. Стихотвореният	15

ЛАНГАКССОНТЬ: „Подшипникостройсь“ куз-
ницань корпусось. (фот. Погосткий).

ЛАНГАКСОНТЬ УДАЛО: „Днепростройсь“
пурныть турбинат. (фот. Хомяк).

ИЛЬВЕДЕВКС.

„Сятконь“ 20-21 номерсэ теевсь пек покш ильве-
девкс. М. Куликовскоень статьянь, „Эрзянь литиратура-
донть, критикне ды сермадыцятнеде“ пезэ кадовсь ап-
ая печата. Ней вана печатасынек:

Пурнакшнось-ли секциясь кодамоак сове-
щания эрзянь литературанть коряс? Зярдояк эзь
Пурнавлинзе деря ансяк московонь поэтнень
писательтнень ды а к т и в е н т ь (тесэ эйстэст
ламо), сын лездавольть секциянтень.

Эрзяе эрзянь литературанть аламодо сорно-
втомс. Пурнамс перьканзо общественность, жи-
виявтомс самокритиканть. Те теветь сыргавтомо
кармавтомс журналонь ды газетань редакциянтень,
сынест посубляст ВАПО нь ячейкатне.

Эрзянь литературанть эряви аравтомс ве ряц
икелев милиция литературанть марто, аравтомс
ташто эксплуататоронь обществанть калавтомс,
пурнамс перьканзо миллионт трудиця колхозникт,
ещ касыця эрзянь пролетариатонть.

М. Куликовский

Редакциясь витьксты ловныцятнень икеле, те пек,
покш ильведевксэнтэ кис, конань тизе типографиясо
журналонь нолдыця „Сятконь“, роботникесь.

реданциясь

ОГПУ-НТЕНЬ

ОКТЯБРЯНЬ РЕВОЛЮЦИЯНЬ
ПАРО ВАНСТЫЦЯНТЕНЬ

XIV-це ГОДОВЩИНАСТОЗО КУЧТАНО

ПОКШ ПОЗДОРОВТ

Кемнилее не тон аштить надеж-
ной часовойкс, ванстыть Советонь
влаотенть веде врагтиэнь эйстэ, ке.
местэ турить пролетариатонь дикта-
турань врагтиэнь каршо.

ОГПУ-нь XIV-це годовщинашт роб-
очейтне ды колхозникне вастасызь
эщо седеяк неместэ кувдазь пятилет.
канть ниле нес прыдомо.

Эряк шумбрасто!

**Шумбра улезэ Комунистонь пар-
тиясь ды Советань властесь!**

ВЕСЕ СОЮЗОНЬ ПАРТИАНЬ

КОНФЕРЕНЦИЯСЬ —

1932 ИЕНЬ 30-це ЯНВАРЬСТЭ

ВЕСЕ ВКП(б)-нь ОРГАНИЗАЦИЯТНЕНЕНЬ

Партиань центральной комитетэсь цутызе весе
союзонь ВКП(б)-нь 17-це конференциянтэ терьдемс
январь ковонь 30-це чинть 1932 иестэ.

Конференциясонть кармить ванномо истятт
вопрост:

1. Омбоце петилеткадонть.
2. СССР энь ВСНХ-нтэ отчетной докладозо
промышленностентэ роботадонзо 1931 иестэ ды
сонзо задачкадонзо 1932 иестэнтэ.

ВКП(б)-нь ЦК-нтэ секретарезэ **И. СТАЛИН**

1932 иень январь ковонь 14-це чистэ

Пурнави

эрзямоншонь областень ВКП(б) нь

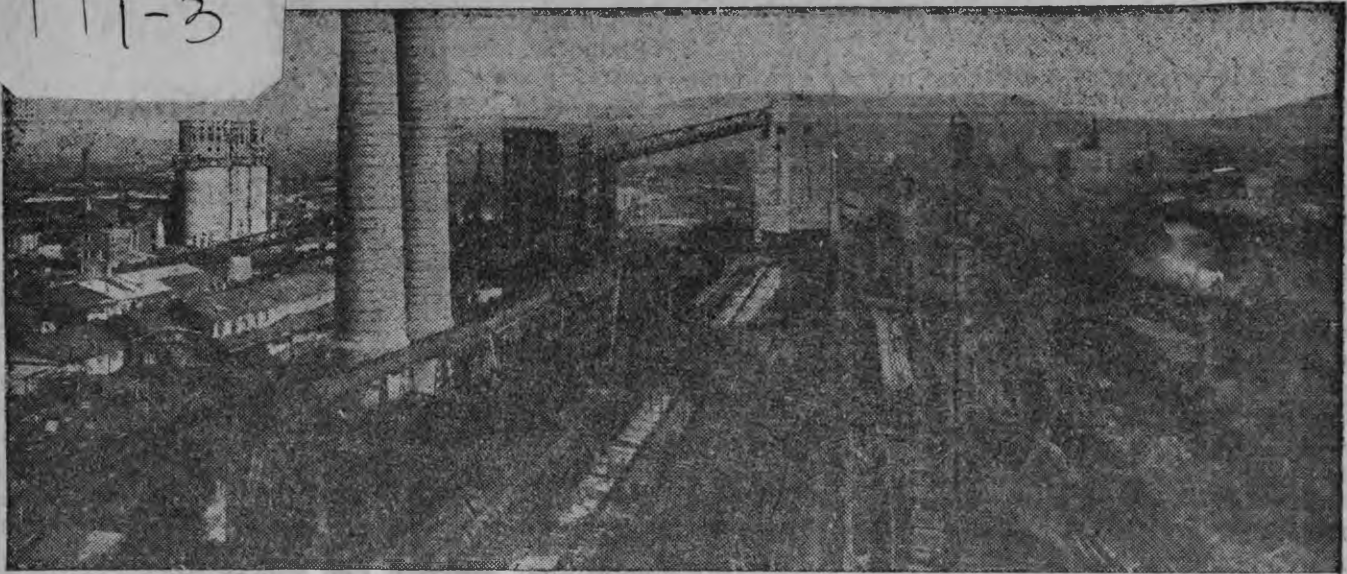
3-це конференция

улить ваннозь истятт вопрост:

1. ВКП(б)нь крайкомонть докладозо.
2. ВКП(б)-нь крайКК нть докладозо.
3. Обкомонть отчетной докладозо (доклад теи
Пеллинен ялгась).
4. ОблКК-нтэ отчетной докладозо (доклад теи
Окин ялгась).
5. Ревкомиссиянтэ докладозо.
6. 1931 иень народонь хозяйствань план (доклад
теи Козиков ялгась).
7. Велень хозяйстванть оц теимодонзо. скотинань
трямо раштамод. колхознеде ды сынст хозяй-
стваст кемелгавтомадо (докладт теить: облЗУ-сто
—Караулов, облКС-то—Самушкин ды Старицов).
8. Кочкамот.

ВКП(б) нь обкомонть секретарезэ **ПЕЛЛИНЕН**

Э-Морд. ж.
1-3



магнитогорскоень покш заводонь сройнасо: коксохимномбинатонь постройнатне

ВИЕВНЕСТЭ ТУРЕМС

КОЛХОЗОНЬ ОРГАНИЗАЦИОННО-ХОЗЯЙСТВЕННОЙ КЕМЕКСТАМОНТЬ КИСЭ

Г.И.Б. в Липр.

О.Э. 1932 г.

АКТ № 127

Минек ней сехте покш задачакс ашти колхозонь строямо тевенть эйсэ колхозонь организационно-хозяйственной кемекстамонь задачась. Те задачань эряви чарькодемс весе колхозник-ненень.

Минь икелев молеме парсте карматано анцяк сестэ, кода парсте ладязь ули те тевесь. Мезе эряви семс те тевенть эйсэ?

парсте ладямс учетонть

Васяк эряви парынесть ладямс колхозга учетонь тевенть. Учетось васень задача колхозонь организационно-хозяйственной кемекстамо тевенть эйсэ.

Кога те тевесь ашти ней? Ламо колхозга пек беряньстэ Ламо колхозт вануть те тевенть ланкс фрот пачк. Эряви лещямс неть ялгатнень мельс, кодамо значения макссь Ленин ялгась те тевенть. Сон вицтэ мерсь, што учетома социализма тееви.

Тде, што колхозга беряньстэ ладязь учетонь тевесь лиснить ламо берянь тевть: емсить роботань чить, теить растратат, емсить сбруить, инвентрь ды лия паро сире. Пек сеецтэ те тарканть пользуве колхозонь вредитель. Сон можит колхознэнь ламо берянь теемс ды кувать ачарькодеведе.

Тде неяви, кодамо покш значениязо колхозонь кемекстамо тевсэнть учетось

маштомс уравниловканть

Омбоце аволь седе апокш задача—колхозонь урожень ды доходонь явшема тевесь. Ламонь таркань эщо нейгак колхознэ те тевенть эйсэ

менчить партиань установканть. Явшить урожае нть едаконь коряс. Ветить уравниловка, конань кис тури кулакось ды нузяксось Эряви неть кулакось мельтнень марто кеместэ туремс. Явшемс урожаенть ды весе колхозонь доходностенть на жувавт роботамо чинь коряс. Кона колхозникесь седе ламо, ды седе виевстэ роботась те седе ламо получазок. А роботыцянень нузякснэнь мезеяк максомс а эряви.

икелев гак прядомс анокстамонь плантнэнь.

Эрва колхозось содазо тень, што сон икелевгак прядынзе сюронь ды лия-мезень анокстамонь планонзо Кадозо вицть, кором вейсэнгавтозь скотинань андомс ды ловоссо, бути эщо ули лишной сурога, миессэ госуларстванте. Теезэ истя, штобу вейкеяк киллограмм колхозонь суро илязо туде миес частной базаров.

маштсмс обезличканть

Ламо колхозга ашти тевесь истя, што кияк мезеньгак кис а отечи. Тенень мерить обезличка. Эряви те обезличканть пензэ маштомс. Эряви теемс истя, штобу эрва колхозникесь отвечазо тевензэ кис ды мезе тензэ максозь роботамс колхозонь паро-сиренть кис. Кона анды скотинат отвечазо сень кис, штобу скотинась улезэ андозь парсте, ды коромось ютазо аламо. Теи лия тев отвечазо лия тевенть кис. Весе тевтнень теемстэ эряви кеместэ ветямс сдельщина. Роботамо читнень сермадомс, аволь истя зняро чить сон лись-несь роботамо, эряви сермадомс зняро сон тев тейсь те чистэнтэ.

непедемс колхозниэнь доходост

Эрва колхозось мелявтозо, штобу колхозонть ды эрва колхозникенть седе покш улезэ доходозо. Эряви мелявтомс, штобу аволь анцяк кизна, тельняк улест занязь роботасо весе колхозникне. Вейкеяк колхозник, вейкеяк колхозница иляст аште стяко. Тесэ эряви парсте ловомс весе роботатнень. Кадомс колхозов ломатнень анцяк зняро, зяро эривить тевтнень тееме. Весе лишной ломатнень кучомс роботамо сторонав. Эряви теемс истя, штобу вейкеяк лишме илязо аште стяко. Весе улест роботасо ловонь соламс.

Ламо колхоз теить истя: а нолдыть ломатнень сторонав роботамо. Куть стяко аштек, анцяк теске. Неть мельтне-превтне кулацкойть. Сехте ламо нетне мельтнень эйстэ тосо, косо скронтъ ды дохотнень явшить едаконь коряс, косо арась сдельщина, косо уравниловка. Эряви кеместэ боруцямс нетьне мельтнень каршо.

нейке жо эряви кармакс аиукстамо тундонь видимантье.

Эряви чарькодемс весе колхозниктненень, што урожаень кис туремась, аволь анцяк кизна паксясо, кода лисят сокамо, видеме. Урожаень кис туримась моли тельняк. Эривить ванстомс вицтнень. Сортувамс сынст парынестэ. Ванномс иляст коль. Организовамс паксява ловонь кирьдемань теветень, штобу весе паксянть эзга улезэ ловось кирьдезь. Кода теемс тень агрономось евтасы. Паксясо ловонь кирдемась пек кепетьсы урожаенть.

эряви евтамс эщо тонавтнимадо

Бути кизна паксянь роботатнеде нельзя тонавтнемс, тень кис тельня те теветень ланкс эряви нежедемс парынестэ. Ламо колхозга улить эщо сермас а содыцят. Те теленть эряви теемс истя, штобу вейкеяк ломань, а цера а-йава илязо кад-овт сермас асодыцякс.

Сермас содамо тонавтнемадо башка эряви тонавтнемс агрономической грамоц. Минь анцяк

сестэ виевстэ карматамо кепедемензэ сюронь ша-чуманть, кепедемензэ скотинань трымонь доход-онть, кода тонавцынек агрономиянь грамотанть, кода весе колхозникне кармить сонзэ содамонзо.

покш тев колхозниэнь строямо тевесь

Вейсэнъгавтозь лишметне, скалтнэ ды лия скотинатне вешить лия постройкат, карт, карда-ст. Колхознэ ламо получасть кулаконь построй-кат, конатнень, васняк тейнизь вейсэнъ скотинань кирдемс. Эряви мерамс, што весе сынъ ковгак а маштувить. Эряви сынст эйстэ теемс лият. Пурнамс весе ве таркас. Теде башка эряви вейсэнъгавтомс колхозникнень кардаснэнь, картнэнь, утомтнэнь ды лия сройкатнень, конат сынест эривить. Сынст эйстэ можна ули пурнамс парт колхозонь карда-ст, утомт, карт. Эряви теле ютксто мелявтомс ус-комо вирь стройкань тевс. Теде башка эряви ве-тямс строямонь од материалт.

сроямонь материал—соломит

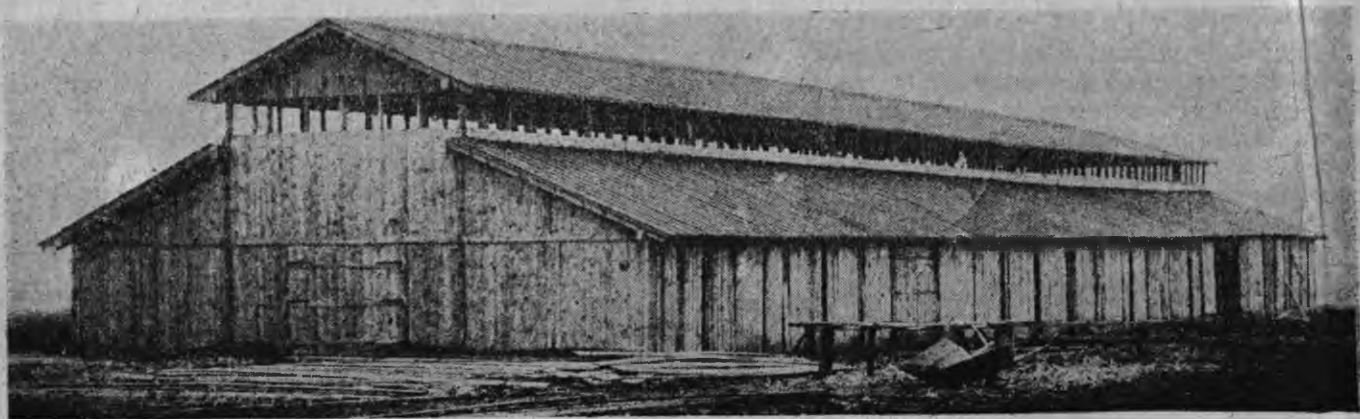
Минь арсигян, што сехте паро ды сехте деш-ева строямонь од материалось соломит. Сонзэ теить коське виде олгонь, коната ули эрва кол-хойсэ. Теемстэнзэ покш хитрость а эряви. Сон лем-бе ды толдояк а пели. Бути штукатурымс кавто-пельде севоньсэ эли алебастрасо сестэ мезеяк со-нзэ а мусы. Сонзэ питне пезэ як арась сеть тар-катнене, косо арасть вирть ды косо виртькак ул-ить, сон седе дешува ды седе паро чувтонь коряс. Эрва колхойсэ улить кулакт ды сынст пулопель-кст, сын ветить эсист линия. Сынъ бороцить: уче-тонть, сдельщананть, соцпелькстамонть ды ударничестванть каршо, тонавтнеманть строямонь ды весе колхозонь тевтнень паролгавтомаст каршо, сюронь, государствав а миемань кис, обезличкань ды ураниловкань кис. Эряви кеместэ туремс неть мельтнень каршо. Эряви ванськавтомс колхоз-ниэнь эйстэ кулакнэнь. Весе тевтнень теестэ кем-стэ ладямс ударничестванть ды соцпелькстамо-нть колхозникнень ды колхозниэнь юткова.

К О Л Х О З О Н Ъ
Х О З Я Й С Т В А Н Ъ
К Е М Е К С Т А М О С Ъ

М И Н Е К

Н Е Е Н Ъ
Ш К А Н Ъ
В Е Л Е С Э

Г Л А В Н О Й
З А Д А Ч А Н О К



табаконь ностямо помещения ардатовань табак-совхозсо

ДЫ СЫНСТ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ СОСТОЯНИЯСТ

Чамзинкань р-н

Ламо колхозга ютавтозь ванкшнома, кодамо сы-
мст хозяйственной состояниаст ды кода моли сын-
ст эзга доходонь явшемась. Те обследованьясь
невсь вана месь:

Асатыкстэ, ламо колхозга натой пек лавшосто
аравтозь роботань учетось. „Д. Бедноень“ лемсэ
колхойсэнтэ трудоднянь учетось кадновкшны уда-
лов цела ковс. „Од ки“ колхойсэнтэ аволь эряви-
кс лацо видестэ аравтозь аватнень цы верей ка-
сыйтнень роботань учетось. Тень кувалма парсте
а неяви кодабу сынст седе вадрясто аравнемс
тевс сексень-теленъ ды тундонь-кизень шкастонтэ.

Што аватне ды верей-касыйтне колхозга
тевс аравтнезь беряньстэ (аволь эрвикс лацо) ды
што те теветне ланкс заныть лавшосто, — неяви
вана те примерстэнтэ:

Д. Бедноень“ колхойсэнтэ роботас маштови-
ця 106 аватнень эйстэ паксянь теусэ ульнестэ 101
(95%), верей-касыйтнеде 24—20 (83,3%), церят-
неде 98—66 (67%). Выработкаст сынст вана ко-
дамо: аватнень—37,7%, верей-касыйтнень—9,6%),
цератнень—55,7% весе нажуват роботамо читнень
эйстэ колхойстэнтэ. Неть цифратне басить седе,
што те колхойсэнтэ арасть аравтозь истят усло-
вият, конань коряс седе парсте можналь аравт-
немс теусэ аватнень ды верей-касыйтнень.

Истяжо асатыкстэ ветитч учет ударникне-
нень, а кортнить кувалмаст производственной со-
вещаниясо, правлениянь заседаниясо, колхозни-
кень промкссо. Текень човор а тарксить ланкс ну-
заксэнэнь, злостной лодырьтнень, конат сезить кол-
хойсэ роботанть.

Колхойсэ сдельщинань ды ударничествань
коряс доходонь явшема теусэ парсте атак ван-
кшно ды ламо колхозга те шкас кадовсть истят
мельть превть ды теувть, што выработкань норма-
нь макснекшнить роботамо чисэ, вить отпортуни-
стонь „казаковщинань“ установканть коряс. Тес-
тэ лисни, што сеть колхозникне конань а-ламо
нажуват роботамо чист (лодырьтне) бажить по-
лучамс норма уравниловканть видесэ.

Колхоза доходонь явшема плантнэ, конат
ветить икелевгак агрономтнэ—сермалекшневилъ
анцяк формасть кисэ, капшазь ды пек сеестэ аволь
видестэ. Плантнэненъ даннойтнень сермалекшн эсызь
алкуксонь учеттомо секс пек касыть кепетить натой
пувавить, весемезэ нажуват роботамо читне („Д.
Бедный“, „Париж. Комуна“ колхойсэ ды лиясо); аволь
виде валовой доходонь учетось ды росходонь ста-
тьятне Примеркс „Красная Нуйка“ колхойсэнтэ ведъ-
гевень капитальной ремонт росхотнэ (850 цел.)
невтезь те иень росходь ды аволь неделимсй ка-
питалонь фондонтэ эйстэ. Ламо колхозга в х ма-
шинань рамамонь росхотнэ те иестэнтэ ды капи-
тальной строительствас ютавтозь роботамо читне
невтезь тожо аволь неделимой капиталонь фон-

дстонть. Адм.-Упр. росходс ютавтовт роботамо-чи-
тне доходонь явшема плантнэнь сермадомсто уче-
тс а понгонить, сестэ кода лия колхозга неть рос-
хотнэ пачколить 4,5%, колхойсэнтэ весеме нажу-
вавт роботамо-читнень эйстэ (колхоз, „Од ки“, 4,4%)

Продуктань ды фуражень явшемстэ дух а
ваныть се ланкс ды а ловить, кодамо специаль-
ной фондс зняро эряви явомс—явить истяк кода
понксэ. Ламо колхозга неть фондтнэ касныть 10%

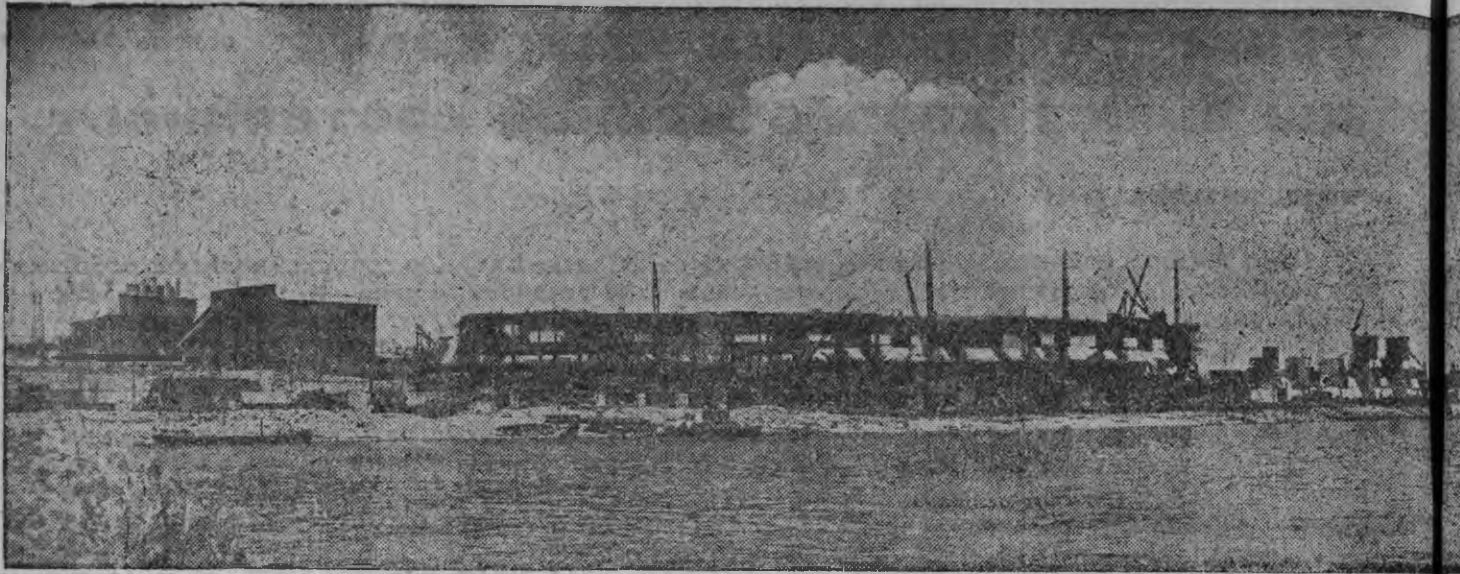
Те теусэ ветитч тов, што ве эндо колхозга
каднови ламо лишной суро, конань эйсэ разбазар-
ивают (Д.—Бедноень“ колхозосэ разбазарил фу-
ражной пинеме 1009 п. август-сентябрь ковтнэнь
эли весе иень перть эрвикс норманть колмоцекс
таликанзо), омбоце эндо—лиясто а сатны эриво-
мань коряс те фондосэ.

Доходонь явшема плантнэнь сермадомсто рай-
онсонть вейкеяк колхойсэ, кода планонь сермады-
цятне истя колхозонь правлениятнечк, эсть, ютав-
тне примерсэ доходонь явшема колхойсэ вейке
хозяйствас нажуват роботамо-чинь ды паронк-
сонь коряс кода ярмакс истяжо натурасояк.

Те теветнэ кувалма тожо кона-кона колхост-
нэнь эзга кадновсь ламо лишной суро ды каршо
планонь организовамосэ, секс лавшосто мольсь
сюронь анокстамо планонь шкасто топавтомась.

Атак невь башка колхозникень семиянтэ
доходозо единаличникнень коряс ды колхозникне-
нэ ютас иень доходонтэ коряс. Неть цифратне
пек питневь. Примеркс саемс Ст.—Найман вел-
нэ беднячка дова Афонькина (2 эйкакш марто)
1931 иентэ эсь башка хозяйствастонзо валовой
доходонтэ сайсь 132 цел, 94 тр. бути саемс зйстэст
весе пандоматнень, сэтэ сонзэ ванькс доходозо
кадови 121 цел. 13 тр. Секе шкантэ жо колхозни-
ца Дидинань (тожо кавто эйкакш марто дова) вань-
кс доходозо 159 целк. Омбоце пример: Секе ве-
лень единоличник Бескаев—середняк, 9 едаконзо-
роботас маштовицят 4, весемезэ валовой доходи-
зо 1931 иестэ 258 цел. 94 тр. Бути каямс весе па-
ндоматнень, ванькс доходозо кадови 237 цел. 58 тр.
Секе шкатэ жо колхозник Тюжинэнь (истяможо се-
миязо) ванькс доход сайсь 300 цел. ламо. Неть
примертнэ пек парсте невтить што коллективной
хозяйстванть доходностезэ седе покш. Вана циф-
рат таркань примерстэ — кулаконь агитациянтэ
каршо.

Весе неть вейсэ саезь тевтне басить седе што
колхозцентрань ды СССР-нь НКЗ-нтэ те иень 12/VI
постановленияст колхозга доходонь явшеманть ко-
ряс аволь анцяк колхозга, натой агрономтнэнь ды
кона-кона райононь руководителтнень юткова ва-
нкшнозэ асатыкстэ. Эряви весе районной органи-
зациятненень ды эстет колхостнэненень ловомс ве-
се асатыксэнэнь, конат муезь Чамзинань райононь
ламо колхозга, парынесть ванкшномс специальной
заседаниясо ды производственной совещаниясо ды
вitemс весе ильведевкстнэнь.



МАШТОМС

оппортунистической недооценканти

Е — НОВ

„III-це кварталсто, примазь кандидатнэнь составост паркстомтоманть човор (весемезэ примазь 9944, эйтэст робочейть производствасто 48,5%, омбоце кварталонь 24% коряс) производствасто робочейтнень ютксто паритянь рядонь касомань темпатнень Крайкомось ловсынзе асатышкакс ды весе краенть келева примамонь регулировамонть аволь пек парокс секс, што производствасто робочейтнень удельной весэст весе краень парторганизациясонть те касоманть видесэ кайсты асатыкстэ: июльстэ робочейтнеде ульнесть 33,9%, 1 октябрысто 34%, (Крайкомонь постановлениясто).

Лисни, што III-це кварталсто парторганизациясь робочейтнень ютксто касць 6% омбоце кварталонть коряс, удельной весэзэ аңцяк 10, %.

Областень парторганизациянь касомась башка районга ашти седеяк беряньстэ:

Невтэзь шканть Ромодановань районь организациясь касць 99 ломаньс, Темникованьсесь—81, Ичалканьсесь—31 (касомо азарь как безмалова, теде евтатань седе ало), Торбееваньсесь—26—кварталонь ютамс.

1) Ромодановань парторганизациясь производствасто робочей ютксто касомань таркас, алкалгавты робочейтнень удельной весэст I-це полугодиянь коряс (ульнесть 36,8% прась 34,5%, алкалгаць 2,3%).

Темниковань Райкомонь пленумось—„организациянь касоманть ловсы асатыкскэс; примазь 81 ломань, сехте пек III-це кварталстонть“ ды тешксты: „пек лавшо роботаст—Аксельской, Стрельниковской, М. Пашатовской, Кобановской, Н. Пишляйской, Кипалинской ды Жигаловской ячейкатнень“.

Эряви евтамс, што Темниковань организациясь ютызе сельме вакска ды натой а леднесыяк регулировамонть ды производствасто робочейнень партияв суавтоманть фабрикасто, заводсто, совхоссто, МТС-стэ) сынст эйтэ тосо лия районь коряс седе ламо—тестэ лисняк, што тосо седе покшт вербовкань возможностьне.

Тень эйсэ теезь недооценка партияв робочейнень суавтома тевсэнтэ, организациясонть пролетарской каряз-ловажань касомосонть, асатыкстаркань витема мельтнень човор.

Аламнешкадо седе парсте ашти тевесць % коряс Ичалкань парторганизациясонть, косо III-це кварталонть 31 кандидатсто (юткост 25% максозь ВЛКСМ-стэ), робочейтнеде примазь 41,9%, II-це кварталонь 31,3% таркас ды кепедезь робочейтнень удельной весэст 37,5%—38,1%, производствасто роботыцятнеде 13,5%—14%-с.

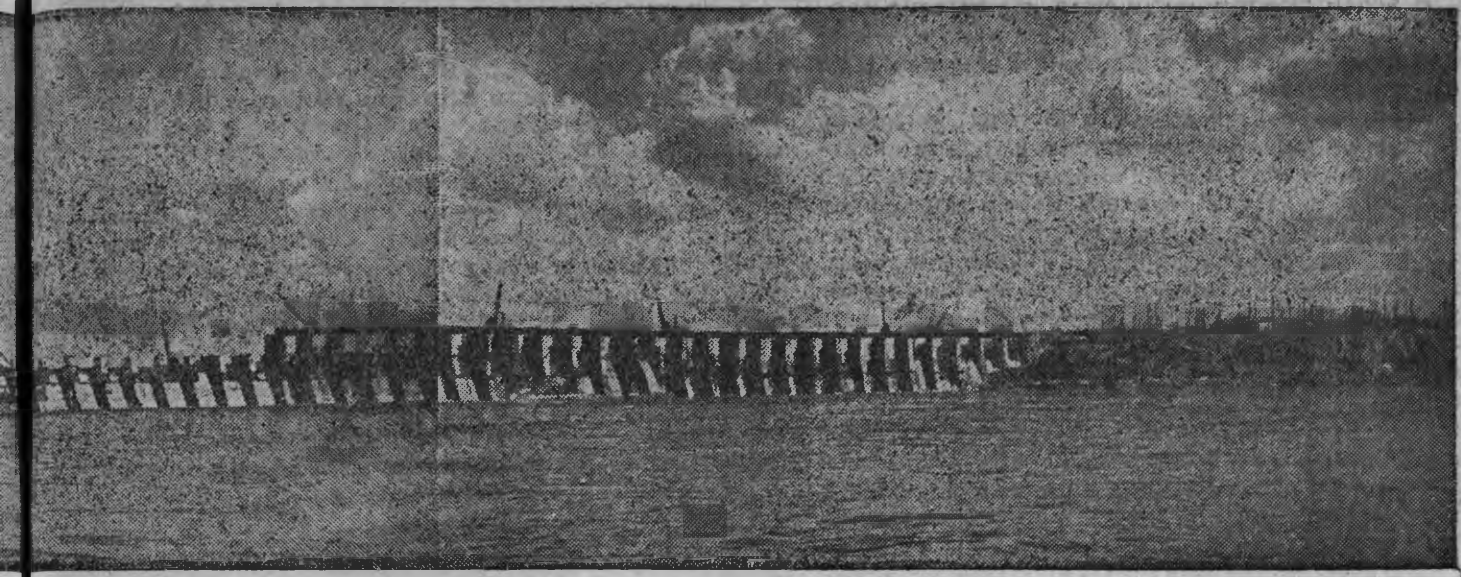
Истяжо тевтне молить кореной эриця ютксто партияв суавтома тевтне. III-це кварталсонть касць: Ромодановскоесь—22,7—23,5%, Ичалканьсесь—38,5—39,8%, Темниковань организациянь ютксо весемезэ эрзя-мокшотнеде аңцяк 10%, татартнеде—3%.

Аватнень ютксто партияв суавтома тевенть ды комсомолсто максоманть куть кештэткак кайк: Ичалкань организациясь удельной весэнь коряс касць аватнень ютксто 12,5—13, % эли 0,6% ды партияв максозь 25% комсомолецт (кварталонь перть примастнень ютксто).

Темниковань ды Ромодановань парторганизациятне нетне вопроснэнь а йаравтнить как ды неяви што а теитькак.

Тестэ неяви, што парторганизациятне робочей ютксто партиянь рядонь касомонь тевтнень ютавыть а сатыкстэ. Производствань ячейкатне, партколлективтне ды парткомтнэ лавшосто ветить партияв суавтоманть иинь паро робойтнень, батракнэнь—ударникнень ды сехте пек беряньстэ аравтозь аватнень ютксто партияв суавтомась ды комсомолсто партияв максомась.

Эряви маштомс те тевсэнтэ весе асатыкскэнь—оппортунистической недооценканти ды великодержавной шовинизманть,—Эрва ячейкантень, парторганизациятень ды эрва башка коммунистонть, аравтомс честинь тевкс, партияв суавтоманть иинь паро общественникнень—ударник робочейтнень, батракнэнь, колхозникнень конат активнасто невтэзь эсь пряст кулаконь каршо бороцямосонть, суро анокстамо тевсэ ды лия кампаниясо, парсте содазь партиянь кис аштицятнень, конат кадызь мелко-буржуазной мельтнень-превтнень.



днепрострой

ЛАТИНСКОЙ алфавитэнтъ кувалт

н. куликовский

Равкуншкань ВКП(б)-нь Крайкомось, Крайисполкомось ды Нацменкомисиясь тейсть постановления, тердемс Самар ошс январь ковонь васень читнестэ краень конференция. Сонзэ повескасонзо ащи вейке тев: эрзянь сермадома келентень рузонь алфавитэнтъ таркас аравтомс латинской.

Революциядо икеле Самарсо ульнесь „с'езд земских деятелей по народному образованию.“ Те с'ездэнтъ председателезэ мерсь: „мордву и других инородцев учить грамоте по обще образовательным вопросам нет надобности. Им нужна вера православная должны крепко защищать престол отечества и батюшку царя“. Истя вансь эрзятень ланкс революциядо икеле инязоронь правительствась.

Камисиятнень отчетонь валстост неяви, што сын пельсть ламо стака таркадо. Васень стака енксось аши тесэ што робутыця ялгатне пелить лотки весе эрзянь культурась.

Камисиянь вейке член кортась: кода весе вишка народонь велева моли ликбезэнь робута, ломатнень тонавтома ловномо, сермадомо рузонь алфавитсэ, икеленек ары истямо задача, кода бу атеемс седе беряньстэ ней—коли эрзятне кармасть ловномо кой-месть содыть, а бути азбуканть тейсынек латинской алфавицэ, сестэ весе тонафнема тевтне эрявить уставиамс оц.

Камисиянь омбоце членэсь корты истя: „монь койсэ те шкане, кода карминек ликбезэнь тевенть ветямо, зардо весе школанок тонавтнить рузонь алфавитсэ, кона ендояк а эряви токамс тонавтома тевенек. Бути истя тейдяно, таго эряви весе образованиянь тевенэк ушодомс васень таркасто.“

Бути сайсынек отчетонь валост лия члентнень, сын весе прыть велувс ды вейкест-вейкест эйстэ мезень коряскак а явтавить.

Што крайкомонть постановлениясь пек покш тев ды карми саеме—вешеме эрзянь культурной кадратнень кецтэ ламо вий, кияк сонзэ каршо вал а мери! миненек латинской алфавитэсь эряви. Эряви ауль ансяк сень кисэ, што карми улеме эсинок сермас тонадома алфавитэнэк. Минь сонзэ

перька седе куруксто соватано интернациональной семиянтэ югкс. Латинской алфавитэнтэ коряс седе куруксто карматано ловномо латинизированной кельть, кода СССТР-нь наротнэнь истя лия масторонь народонь кельтненьгак.

А эряви кекшемс чопуда таркас. Эряви меремс вицтэ, што те шкаскак ламо учителенэк велева, ошка, амаштыть ловномо немецень кельсэ а содасызь латинской букватнень. А сермадови тест кодамояк адрест лия масторонь шрифтсэ. Ды ламо истят лавшо таркат можна муемс минек кадратнень тевстэст.

Кортамс эряви тень коряскак. Видестэ эли аволь басить камисиянь кой конэ члентнэ, што лотки ликбезэнь ветямось бути 1932/33 иестэ васень ступенень школасо карматано эйкакшнэнь тонавтомо латинской алфавитсэ? Алкукс, кадовданок эли арась тонавтнемань коряс удалов, бути латинской алфавитэнтэ аравсынек минек рузонь алфавитэнтэ таркас?

Ськамон не валтнэнь каршо ответ а евтан. Содаса, што монь мельга кармить сермадомо койконат лия ялгатне Тевесь пек покш, сонзэ эряви эрва ендю ваномс. А эряви аштемс ве таркасо ды кеншсэ сокарямс пря киськесь. Монь койсэ промксонь тердемадонть икеле те вопросонть перька эряви моблизувамс весе обществентнень. Эряви сонзэ коряс кортнемс велень учительтнень марто, велень культурной кадратнень марто. Максомс тензэ ламо тарка разфаксо, педвуссо тонатвнема тевсэ. Эрва таркасо сонзэ коряс ветямс кортнем кат, секс, што зардо ялгатне пурнавить Самар ошс ды кармить латинской алфавитэнтэ коряс ветямо ды тееме тев, эрвейкень прясонзо улезэ материал: эряви арась ветямс 1932 иестэ латинской алфавитэсь? Карми, а карми кандомо минек культурной тевенте берянь? Кодамо лезээ те алфавитэнтэ минек шкасто? Содаса, ламо те шкасто улить ялгат конат кортыгь: виде, алфавитэсь ветямс эряви. Сонзэ ламо лезээ. Ансяк кевкстемс се ялганть: ськамонзо истя арьси, эли сон кой месть кортась велень учительтнень марто ды сынсг малэст тень коряс содасы?

А эряви стувтомс вана мезе. Не ялгатне кортыть лац, ансяк стувсызь, што кавто-колмо ломанень мелесь—авуль весе школань мель, авуль весе общественостень мель.

Монь койсэ камисиясо 'робутыця ялгатнень валост аволь видеть. Пелемс теде, што лотки культурань тевесь латинской алфавитэнтъ ветямодо мейле, а мейсь. Культпоходось карми молеме эсь кияванзо, ансяк рузонь алфавитэнтъ вакс ары латинской алфавитэсь. Стака чись тесэ ули бутим сесэ, што вейке буквань таркас, эрявить невтемс кавто. Техникань коряс тесэ стака мезеяк арась. Седеяк паро ули, бутим векецэ ускомадо, пиксэнте кундато кавто кецэ. Школатнень те шкане тевест седеяк парсте кармить молеме. Сынь васень уставамо шкасто кармить тонавтнеме латинской алфавитэс: Минек пелемкась ашти ауль сесэ, што тонавтнема тевенэк лотки, а што од алфавитэсь ветямс эряви, шказо пек умок сась. Ламо вишка варотг те шкане ловныть истямо алфавитэсь. Татаронь сермадома ды ловнома алфавитэсь ламо тыща иеть муцясь од ломатнень. Ламо палка муллатне синтресть тонавтницятнень котмерест трокс. Ней сынь эсть тандат.

Ней эрва школасо эйкакшнэ арабской букватнень таркас ловныть шождасто тонавтовия алфавит—латинской. Ансяк те амери сень коряс, што латинскоентъ вакссо арась арабской алфавитэсь. Сон истя жо моли, ансяк авуль основнойкс Максыть эйсэнэ прок вспомогательнойкс. Истя карми молеме тевесь минек школасояк. Ризнамс рузонь алфавитэнтъ кис аместь. Сон васень таркас минек кельсэ а максы весемень лезэ. Ламо эрзя-мокшонь кельсэ букват, канать эрявикс лацо рузонь алфавитэс а евтасыть. Истя жо беряньстэ корязост ашти тевесь типографиясяк. Те шкане эрзя-мокшонь наборщикест типографиясо асатыть. Книгатнень, таркань-таркань газетнень, теить рузонь наборщикть. Бути сынь парсте а содасызь келенть,—эрявикс лацо набороськак тенст а теви. Кунцолодо кода ловны рузонь буквасо сермадозь эрзянь вал руз ломань. Сонензэ а меревинь монь койсэ тесэ човоркс. Ловномсто мери „монь койсе тесе чеворкс“ ды лиякс. Бути карми улеме алфавитэсь латинской—тесэ буквань меревксэсь карми улеме вейке. Наборщикнэяк седе шождасто кармить букватнень кочкамо. Зярс минек наборщикень кадранок а ламо, рузонь наборщиктеме тевесь а топавтови.

Пелема тарканок те шкане ашти сесэ: арасьть ломаненэк конанень можна улелель сермадомс латинской шрифтсэ букваренть, васень кинигатнень. Эряви теке шкане кармакс эрзянь квадратнень тонавтомс латинской шрифтэнте. Вешнемс ломатть. конат бу устававольть букварень анохстамо. Мон парсте содан, што те шкасто кодамояк издательствань плансо истямо букварь арась. Текень коряс 1932/33 тонавтнима иенть уставасынек истямо кинишкавтомо. Теке шкане эряви Саранскоент издательстванте, ОГИЗ-те ды Московонь секциянте тень коряс мелявтомс, штобу школатне тедиде лацо иляст кадовт пособиявтомо.

Кой кить кармить кортамо, што рана эще тень коряс басямо. Ки соды карми улеме сы иестэ латинской алфавитэсь, эли а карми, шкадо икеле аместь пижнемс. Истя кортыть ансяк се ялгатне, конат а кемить большевикень темпас. Што алфавитэсь сы иестэ карми школасо улеме, кортамс а месь. Истя мерсь партиясь, истя мери правительствась, истя приказы тенек минек шкась.

Кодамо тенек эряви саемс, шрифт. Ванькстэ латинскоентъ эли истямо кодамо невсь Бубрих, Шахматов? (лиякс меремс саемс финской штрифтэнтъ). Паро тарказо те штрифтэнтъ сесэ, што сон весеме енто чождасто ентавсынзе минек звукнень кортавтнень эйсэ. Стака тарказо финской штрифтэнтъ тесэ, што сонзо ламо эрва кодамо значоконзо букватнень вельксэ. Латинской алфавитэс (истямо жо финскоес) арась ч“,ш“,щ“,ц“,ы“, ды лия букват Сынст финтнэ теизь истя: „ч“, сермадсызь прок “с” букванть, ансяк ловнови эрва шковнови ве буквакс, бути алов—омбодекс. Истя остатка букватнеяк. Виде, сынст седе стака тонавтомс, ансяк седе куроксто ды парсте мерьсызь эрзя мокшонь валонтъ. Теде башка финской штрифтэсь паро теде, што сон аламнеде вейке эсперантской шрифтэнтъ марто.

Эсперантонь келесь иеде-иес сан ламо тарка. Ней сонзэ эйсэ кортыть ламо миллионт ломать. Сонзэ видесэ весе масторонь рабочейтне кармасть вейкест вейкест кельс чарькодеме. Бути ветясынек истямо алфавитэнтъ, минь чавтано кавто ну молонь таркас—колмо. Васень таркас карматанок латинской интернациональной шрифтэс сермадомо Омбоце таркасо—тейтяно сюлмавкс эсперантонь келентъ марто ды колмоце таркасо—чождасто карми молеме школасо немецень келентъ уроконзо. Монь койсэ веги содыть, што сы иестэ, васень школасо, наркомпросонь од програматнесэ кармавтыть эйсэнек эйкакшнэнь тонавтомо немецень кельс.

Сермадыя те статьянтъ дискуссиянь коряс. Монень те вопросонтъ эйсэ арась мелем кадовомо ськамом. Учан лия ялгань пельде валт, штобу знярдо пурнавдано Самар ошс, улезэ мезень коряс кортамс ды кодамо мель-вал латинской шрифтэнтъ коряс кирьдемс тевень теестэ.

Мокшэрзянь областень исполкомсо оргонизовазь Мокшэрзянь од алфавитэнь областень комитэт. Комитетэнтень кочказы:—Бажанов, Бондяков, Гаврилов, Данилов, Егоров, Окин, рябов, Сухаруков, ды Чурин.

Октябриянь 31-це чистэ ульнесь те комитетэнтъ промксозо. Терьдезельть ламо эрзят, мокшот ды русткак. Весемезэ ульнесь 30-40 ломань. Кулсонызь центрань комитетэнтъ членэнтъ А. П. Рябов ялганть, докладонзо. Промксось ве вальгейксэ мерсь „Мокшэрзянь алфавитэнтъ теемс латинизированой алфавитэкс.“ Эсь юткостост кочкасть ударной бригада, конанень мерезь, куроксто сермадомс мокшэрзянь од алфавитэнь проект.

Ноябрянь 2-це чистэ Саран ошсо ульнесь од алфавитэнь сермадыцянь ударной бригадань промкс. Те бригадась сэрмаць мокшэрзянь од алавфитэнь проект.

Ноябрянь 4-це чистэ мокшэрзянь од алфавитэнь облкомитетэсь ваньнызе ударной бригаданть проектэнзэ. Проектэсь тусь комитетэнтъ мельс. Сон ловизе проектэнтъ видекс, вадрякс, эрявиксэкс. Проектэсь кучозь Московонь центрань алфавитэнь комитетэнтень.

классовой прорыв

эрзянь школасо

контр-революционной пропаганда советской учебникень флаг ало

2-це пелькс. вант 20-21 №№.

Икелень статьясонть минь ваньнынек 3-це иестэ тонавтома, „Лисьма Пря“, киниганть. Эйсэст покш политической извращения дь натой виде контрреволюция.

Те статьясонть минь ваньнынек IV-це иестэ тонавтома, „Лисьма Пря“ кинигань I-II пелькснэнь; I-це пельксэсь нолдазь 1930 иестэ II-цесь—1931 иестэ. Сермадызь секе автортнэ—Т. Данилов ды Чесноков.

Полавтызь эль арась эсист линияст, конань сынъ саизь 3-це иестэ тонавтомань кинигасонть?

Евтамс вицтэ, автортнэ линияст эзизь полавт —кирьдить эйсэнэ педе-пев.

Весе 340 страницань ланксо мезеяк арась, партиянь решениядонзо промышлинностень кувалма, коллективизациядо, кулакось прок класс мажтомодо. Мезеяк арась революционной празникнеде. Весе сеть асатыксэ, израшенияне, конат невтезь 3-це иестэ тонавтома кинигасонть, а пак витне, анцяк седияк пек пештазь.

Бути 3-це иень кинигасонть анцяк вакска котамсто лештизь пятилеткань вопросонть, сестэ нетне кинигатнень эйсэ пятилеткадонть ве валгак арась.

Автортнэ ловить „сатыксэкс“ што басыть пятилеткадонть 3-це иень кинигасонть, секс ве валгак эсть ефта. Те эщо аламо, сынъ коцькеризь пятилеткадонть басымонть рузонь кельсэ сермадовт кинигадо (учебникстэ) саевть статьятнень зыстэ.

вана доказательстват

Рузонь кельсэ „Ясное утро“ учебниксэ 57 страницасо, ули статья „Минь смелстэ явулявт-ано“; те статьясь эрзянь кельсэ сермадозь „Лисьма прянь“ 4-6 страницасо „Ясное утро“ те статьясонть сермады:

„Минь СССР-нь пионер, макстано вал, малавик вете нетнень—карматано мелявтомо, лездамо кепедемс сюронь шачуманть 35%, организовамо школань эмеж-пиреть, вельхоз артельть, колхоз. Улемс икелев молячк колхозонь тевсэ, комунасо ды эйсэст васеньце робутыякс. Чавомс 500 тыща сусликть, те тевенть видесэ эрва иестэ ванстомс 40 тыща вагонт суро. ВАНСТОМС МИНЕК СОЮЗОНТЬ ТЕНЬ 3 МИЛЛИОНТ ЦЕЛКОВОЙТЬ ЗОЛОТАСО, ТЕНЬ КИС ЭРВЕЙКЕСЬ ЭЙСТЭНЕК ПУРНЫ 20 КИЛОГРАМТ ЕРТОВКСТ. ЭРВА ИЕСТЭ ТОНАВТОМС СЕРМАС 50000 ЛОМАНЬ СЕРМАС АСОДЫЦЯТ. ТЕЙДЯНО ИСТЯ, ШТОБУ ЭЙКАКШНЕ 14 ИЕС ИЛЯСТ РОБОТА. Вете иень ютамс совавтомапионеронь организациясь весе эйкакшнень. Минь смелстэ явулявтано, што ве се вийсэнек-валсонок карматано бороцямо весеме марто, кона меше социалистической строительстванть. Карматано бороцямо вете иень планонть тонавтоманзо кис.“

те тарнась эрзянк сермадозь вана нода:

Минь СССР-нь пионер, макстано вал, малавик вете нетнень кепедемс сюронь шачуманть 35%. Школатнень ваксо тейдяно эмеж-пиреть, артельть, колхоз. Минь ульдяно васеньце тевень теицкс. Эр-

ва иестэ чавдано 400 тыща сусликть. Истя минь ванстано 40 тыща вагонт суро. Вете иень ютамс весе эйкакшнень совавсынек пионеркс Минь весеме вийсэнек карматано бороцямо сетнень каршо, конат калавтыть социалистической строительстванть. Минь эрва шкасто аноктано бороцямо“.

Весе тешкстэ таркатне ертозь, юткост истят „пустякт“,—карматано бороцямо вете иень планонть тонавтоманзо кис..

Кодатт питнест весе сеть кинигатнень, конань лемест советской учебникть, бути сынст эйсэ а пак невгь социалистической строительствань главной вопрось? Кодамояк арась...

Кода меремс автортнэде, конат эзизь невть те тевенть? Кодаяк лиякс а мереват, бути анцяк чуждой идеологиянь ютавтыцят культурань фронтсо вредительть, законченной контрреволюционерт.

Васеньце пельксонь 19 сраницасо автортнэ-тервятнестэ евтамс I-II це Интернационалнэде ды Коминтернадонть. Тарказонзо лиссь пек покш извращения.

нейсынк:

„I-це Интернационалось калаць секс, што сон эзь тье капиталистнэнь мельс. Робочейтне эщо роботасть аволь дружнасто. Тевесь ульнесь аволь шождыне. Ветицятне кармасть роботамо кинень кода паро..“

Ве валгак арась Парижской Комунадонть ды сонзэ громамодонзо. Тесэ самай главной фактось I це Интернационалнь коладомасонть.

Омбоце Интернационалдонть басыть, што сон „Васня пек виевстэ мольсь войнанть каршо Робочейтнень эзь мерь оружиянь тееме. Сась 1914 иень войнась. Весе руководителтне (ветицятне) тусть капиталистнэнь мельга. Кармасть лездамо капиталистнэнь войнань кепедеме. Те Интернационалось миинзе робочейтнень.“

Кадовсть пек а ламо, конат ащесть робочейтнень кисэ. Сынъ сестэ мерсть: войнанть каршо кепедемс война, кармасть арсеме III-це Интернационалнь организовамодо. Робочейтнень кис аштицякс кадовсть В И Ленин, Либкнехт ды Роза-Люксембург. Сынъ кармасть аноктамо III-це Интернационалнь организовамонть.

тесэ педе-пес аволь виде

Аволь виде се што II-це Интернационалось истя дружнасто мольсь войнанть каршо ды прок сразу ютась буржуазиянь енов. Вить опортунистонь пельксэсь II-це Интернационалсонть ульнесь сонзэ организовамонь васеньце шкастонть саезь.

1914 иестэ партийной руководстванть сакшнызь опортунистнэ. Кодак анцяк кепетець 1914 иень войнань кризисэсь, сынъ Чалксизь пильгалов, весе социалистической принципензэ ды эрвейкетусь эсь масторонзо ванстома.

Аволь видестэ ефтазь Ленин марто революционной частентэ установказо. „Аволь войнанть война тееме, —терць Ленин ды большевикень партиясь—империалистической войнанть теемс гражданской войнакс.“

Ве валгак арась большевикень партиядонть. Ленин ульнесь аволь съкамонзо, кода евтазь тесэ, сон ульнесь ветияк кеме, бойсэ калязь опортунистэнь каршо царизманть ды буржуазиянь каршо—Большевикень партианть.

номинтернадонть сермадозь:

„1919 иестэ Московсо пуромсь III-це Интернационалось. Те Интернационалось икелев как мерсь комунистонть партианть перька весе мастор лангонь робочейтнень пурнамодост, вейсэ кармакс бороцямо капиталстнэнь каршо. Европань ды Американь комунистонть партиане ульнесь эшо аволь виевть Мейле кармасть виемеме...

„Иестэ иес III-це интернационалось теевшны яла виевстэ. Ней уш весе робочейтне кармасть чарькодеме, што анцяк Коминтернась ашти робочейтнень кисэ, анцяк Коминтернась ливсынзе (меньстясынзе) робочейтнень капитализмань кабаластонть.

Эзинек серматг те статьястонть анцяк цифратнень, сынст значенияст, минек койсэ, арась.

Те статьясь натой башкаяк а невти кодамо юткось (разничась) Коминтернанть ды II-це Интернационалонть ютксо, кода Коминтернась вети робочей класонь брочома теветень капиталистэнь кабаластонть лисемасо—ертос азорокс ащиця капитализманть пролетариатонь вооруженной востаниясо, саемс пролетариатонть государственной властенъ ды аравтомс пролетариатонть диктатура.

Теде мейле изниця пролетариатось экспроприовасы (сайсы парочинзэ) буржуазиянь ды организови социалистической производства.

Вана анцяк те вейке ды сехте виде кись капитализмань кабаласто лисемасо пролетариатонть.

Валсо II-це Интернационалось как социализмань кис, анцяк истя што социализмась прок пек васолэ икеле, што сон сы классово бороцямовтомо пролетариатонь вооруженной востаниявтомо, пролетариатонь диктатуравтомо, тевсэ жо—капитализманть марто вейсэ роботамо, робочей класонь революционной движениянь каршо бороцямо, революционной организациянзо громамо, васенце социалистической масторонть—СССР нть каршо бороцямо.

А евтамс тень тонавтница эйкакшнэненъ значит мезеяк а евтамс пролетариатонть революционной бороцямондонзо, Коминтернадонть. Минек автортнэ „умудрились“ те вопросонть ютамс вакска

Минь кортынек икелень статьясонть, што те сехте важной вопросонть эйсэ шлизь-нардызь Ленинэнь. Теизь сонзэ пролетарской революциянь организаторсто ды ветияксто обыкновенной культурникекс. Тесэ шлизь-нардызь Коминтернанть. Пролетарской революциянь боевой организаторсто ды ветияксто теизь ансяк робочеень кис аштицякс.

Ней лоткатано большевикень партианть организовамонзо ды касоманзо ланкс.

Нилеце иень тонавтничатнень большевикень партиясь арась 1917 иень февральской революциянь самс. Анцяк февральской революциядонть мейле, прок менельстэ прасть большекикне. Мейле евтазь большевикнеде статьясо „Ленинэнь партиясь октябрьань революциястонть“ (55-56 стр). Те статьясонть партиядонть кортыть прок кодамо бути надкласовой эли межкласовой, формавтомо куцядо аволь робочей классонь партиядо—робочей классонь авангардто (икеле молиця отрято).

„Ленинэнь партиясь ашти робочейтнень ды трудия-сокицятнень кис“.

„Ленинэнь партиясь октябрядо мейлеяк кеместэ, ашти робочейтнень ды сокицятнень кис... Ленинэнь партиясь ламо вий пуць робочейтнень ды сокицятнень кис“.

Нейсынк „ашти“, „кеместэ ашти“, „ламо вий пуць“. Весе... Тесэ истяжо партиядонть апак лецтя сехте главноесть. Сон аволь аныцяк ашти сонъ вети робочей класонть социализмав. Тесэ, аволь што эйкакш натой сонсь учителесь как, нетне статьятнень ловнозь мезеяк а чарькоди партиядонть, ды сонзэ ролензэ, кода октябриянь революциянь ды сондензэ мейле.

Истяжо Лениндэяк. 48-50 страницасо сермадозь нурьканысто прск Ленинэнь автобиографиязо; сон прядови истямо валсо:

... „Сон тонавтнесь парсте. Гимназиянь прядомадо мейле начальствась максь тензэ золотань медалъ. Мейле Владимир Ильич тусь тонавтнеме Казанонь университетов. Теде мейле сон Симбирскоувзэ сакшно“.

Весе тесэ. Одов появась Ленин кинигань страницатнень ланксо февральской революциядонть мейле. Местъ энэ сон тейнесь неть 30 иетнень печтямс? Ве валгак арась.

ней октябриянь революциядонть

Октябриянь революциянтень сермадозь колмо „художественной“ статейкат. Сынст эйстэ вейкесь сехте пек веши лангозонзо варштамо эсь контрреволюционной содержаниянзо кувалма. Штобу эрвейкенень седе парсте неявозо, сермадинек весе, кода ашти:

ОКТАБРЯСТО ПЕТРОГРАЦО

(Ленинградо)

Октябриянь ковето большевикнень вьест ульгесь ламо. Большевикнень партианть мельга мольсть ламо тышат миллионт робочейть, крестьянт. Ленин кортась, учемс ней а местъ. Властенъ зряви саемс буржуитнень вецтэ. Эряви көпедеме востания. Мейле а конашкане ули.

Октябриянь 25-це чистэ большевикне валсэке марто вицтэ кундэть тевс. Пурнавтэтевь ветямо Военно-революционной комитет. Комитетэсь кармасть приказонь воламо, тья тува туреме. Курок сайзь вакзалтнень, телеграфонть, почтанть, государственной банкэнь. Чугункань китне, почтазь, телеграфоь ульгесть саезь курок. Сайзь сеек банкатьяк.

Большевикнень войскактне мольсть Зимней дворецэнь малав, косо ульнесь Временной правительствась. *Малахитовой залсо ащисть министрэнэ, учость, кода сьть нектамоств. (курсивесь минек З. Б.)*. Сынъ яла кеметь эсь войскаст, казакост, юнкераст ланго.

Дворецэнь эйсэ ванастать кавто сотнат казакт, юнкерт ды аван баталионт. Большевикнень войскактне малав эшо эсть сакшно, Нева лей ланксэ ульнесь большевикнень крейсер „Аврора“, кежейстэ вансть „Авроранть“ пушкавзо дворецэнь ланкс. Омбоце эндо орудаят.

Чокшне дворецэнь эйтэ вавстыцянзо кармасть оргодеме. Васня Временной правительстванть кевастеместь юнкертэ. Кевастезь, местъ тейнеме думать, министрэнэ? Министертнэ толком мезеяк эсть ева.

Минек тесэ а местъ тейнеме,—сынъ мереть туемстэ

Целе венъ самэ тусть аван баталионтнэяк. Целе веде мейле большевикне састь малав. Совасть дворецэв-Временной правительстванть чийсь юнкер.

Местъ вей тейнеме? Минь кулотоно таргазунок.

— А эряви. Верь илядо валт Прянок максынек (курсивесь минек. Зв. Б.)

Панжовсть дворецэнь коньшензэ. Совасть матроост, красногвардеецт.

— Тесэ Временной правительствась?

— Тесэ... минь.

— Тынь арестувазьядо,

Истя ертызь буржуень сетатка правительстваст. Пеост машеть сынст минек масторото.

Нейсинк мезе лиссь? Контререволуциясь воставшей робочейтнень каршо эзь моль,—весть как эсь ледть. Сонзэ ветичятне—Временой правительствань министертнэ орчавсть толстовствань орчамосо, „кежень каршо а модемс“ ды учить а учовить кода большевикне сыть арестовамоуст“ сынть теувсть истят „Милосливойть“, истят „жалицят“, „седей марицят“ воставшей робочейтнень, што жаль сынаст робочейтнень капля верест валомо.—„а эряви, верь илядо вало, прянок макс-сынек.“ Виде копия евангалиянь евкснэде Иисусонь арестовамодонзо.

Весе вейкетэ, анцяк резничась се, што тосо евкс. Тосо арестовать Иисусонь, кона знярдож арасель, тесэ евтнить алкуксонь тев, кода пролетариатось ертызе росиянь буржуинь властенсть.

Можна эли арась,—кевкстямс,—нолдамо (седе паро контререволуционной агитация? А нолдави Минек автортнэнь лацо кияк а чарькоди тееме.

истя эли аволь алкукс ульнесь тевесь?

Аволь истя. Тесэ човорязь читне. Военно-революционной комитетэнтэ Петроградской Советэсь организовизе 9 октябрюсто, аволь 25 октябрюсто, кода евтязь кинигасонть. Октябрьской переворотось Петроградсо теэзь 24 25 октябрюнь венть,

Аволь виде се што контререволуциясь каршо эзь моль. Ульнесть виев бойть весе Петроградонть келева. Зимней дворецэнь защитникне (ванстыцятне) эсть орголе, кода евтязь статьясонть, весеме вийсэст бороцясть революциянь каршо. „Аврора“, крейсоронь пушкатне леднесть дворецэнтэ ланкс, аволь што анцяк „кежевствэ ваность“. Временной правительствань министертнэ эсть учо кода „арестовасызь“, сынть организовасть бороцямо Петроградсо ды лия таркасо, сынть мерьсть эсист преседателест туртов—Керенскойнень панжомс фронтонть ды армиянь кучомс Петроградонть ланкс. Кодамояк робочееень веринь аваломодо эсть арьсе икеле, сестэ ды нейга. Тень содасызь весе робочейтне ды трудиця сокицятне. А содасызь анцяк минек учебникнень автортнэ.

Статьясо „Мекс минь эзине изняв“ (63-65 стр.) сермадыть:

„Ульнесть истяткак сокицят, конат а мэльсэ аштесть советской властенсть кисэ. Лиясто-помещикне маньчикшнизь эсь мельгаст.“

Кодат ульнесть нетне сокицятне? Бедняк—средняк? Апак епта. Общей лем „сокицят. Койкона сокицятне аволь, што „а мэльсэ аштесть советэнь властенсть кис“, мольсть мик советской властенсть каршо. Кулакнэ. Минек автортнэ „пелить“ кулаконтэ евамс эсь лемсэнзэ. Кекшсть общей некласовой зонтик алов—„сокицятне“. Мезеяк а теят. Линиясь а полавтови, кирьдить эйсэньвэ педепев. (пезэ моли).

сермацтодо

сятко

1932 иес

питнезэ: I квас — 30 тр.
I №-нть — 15 тр.

сятконь 20—21 №сэ теувсь
ильведевкс-журналснть
питнезэ ве квас яволяв-
тозь 15 тр., эряви ловомс—
30 трешник.

ДЕКАБРЯСТО

звездин

МОСКОВОНЬ ВОССТАНИЯСЬ

1905 иесь—астувтовикс ие.

Те иесь а стувтови теде, што те иенть печтамсто виевстэ палсь революциянь тол. Сон ушодовсь 9-це январьстэ. Прядовсь декабрюсто Московонь пролетариатонь вооруженной востаниясо.

Январень 9-це чис робочейтне яла кемсть, што сынст берянь эрямонть эйстэ инязорось а соды. Яла кемсть, што бути сынть молендеряить эсь эрямодост евтнеме инязоронтень, сон шождалгавсы сынст эрямост, ды а макссынзе обижамс буржуйтнэнэнь.

Январень 9-це чистэнтэ инязорось тевсэ невсизе робочийтнень, кинь кис сон ащи. Январень 9-це чись паньсинзе удалов кадовикс робочийтнень пряпоцто инязоронь ланкс кемимань мельтнень. Сон невтезь невтизе тенст, кода видестэ кортась тенст большевикень партиясь, што инязорось весе буржуйтнень, весе помещикнень ютксо сехте покш буржуй—сехте покш помещик, што сон кодамояк милость а максы, што сонзо каршо эряви мезе вийсэ туремс, эряви ертомс сонзо властенсть ды саемс сонзо робочийтнень кец—теемс пролетарской диктатура.

Истя тонавсть робочийтнень большевикне, конань ветичяст ульнесь Ленин ялгась. Меньшевикне кортасть лиякс, сынть мерсть теемс робочийтнень истя, а кортамс эсь классовой вопроснэнь эйстэ. Сынть мерсть, што кодаткак востанияг робочийтнень тейнемс а эрявить. Лездамс буржуазиянтень, инязоронь самодержавной властенсть теемс конституционной властекс.

Тестэ неяви, што меньшевикне эшо сестэ ульнесть прядовозь изменникекс робочий класонь тевентевь.

Робочийтне сынст эзизь кунсоло. Сынть сеске жо январень 9-це чинть кармасть туреме инязоронь правительстванть каршо. Иень перть ульнесть ламо забастовкат ды востаният. Сехте виев неть востаниятнень эйстэ ульнесь Московонь востаниясь 1905 иестэ декабрю ковсто. Востаниясь сыргась декабрю ковонь 22-це чистэнтэ. Инязоронь правительствась весе виензэ путызе, штобу седе курок мацьямс те востаниянтэ. Мольсть покш бойть Московонтэ эзга.

Кото чить робочейтне кирьсть эсь кецэст Московонтэ, но робочийтнень виест эзь сато, савсь максомс. Инязоронь правительствась изьнизе робочиень революциянтэ.

Меньшевикне кармасть робочийтнень ланксо раксеме. Сынть кортасть истя: минь меринек тененк, што а эряви тейнемс востаният, минек эзимизь кунсоло, кияк тенк а чумо. Большевикне тейсть лиякс, сынть апак лотксе кортасть робочийтнень, што те востаниясь тонавтынзе робочийтнень туреме, што неть ильведевкснэнь, конань теизь робочийтне 1905 иестэ, омбоцедэ а тейсызь, што ней изнясь инязоронь властенсть, сы разонтэ изнить робочийтне.

Меельсь шкась невтизе што большевикне ульнесть видеть. Те изнямось мольць аволь кувац., 12-во иень ютазь робочий класось вейсэ трудиця крестьянстванть марто васняк изнизь инязоронь правительстванть, а мейле изнизь весе буржуазиянтэ.

ОМБО МАСТОРГА

Америкасо ней 14 миллионт работавтомо народ. Сынъ кирьдить самай берянь эрямонь стака чи, вачо-пекесэ, нищеень эрямо чи. Секе шканть жо складга ащить ламо ярсамо продуктат, конань а ков теемс. Товскюрсонть ушнить паравозт, исто жить видезь сюронть эйсэ, теиньгавтыть видимань моданть. Неень шканть арсить истожамо эрва ке мень скалсто вейке скал, ата аков теинемс оенть Сеть робочийтнень конат роботыть, роботамонь питьнест валстызь 15-20 30 процентс.

Роботавтомо ломатне, конатнень майшсь терпенияст, комунитической партианть руководстванзо коряс организовасть „голодный Поход“. Декабря ковонь 6-це чинть Вашингтон ошс (С.А.С.Ш столицяс) састь 1,600 ломань „голодной походс ит.“ Сынъ тусть ошонь улыцятнева. Васень раз Вашингтоннонь улыцятнесэ ранкстызь „Интернационалонт“ Сынъ весе 14 миллион роботавтомо робочейтнень пельде вешить пособия телень шканть ютамс ды страховамс роботань аразденть.

Делегациясь безработнойтнень ендю снартне стьсовамо кангресэнь сесиянь заседаниянтень (парламентэнь) но полициясь тозонь сынст эзинзе но лда. Сестэ делегациясь тусь президентонтень Гувенрэнъ, коната сынст малавгак эзинзе нолда. Зато вачо робочийтнень, конат мольсть „голодной походсонть“ примизь тосонь робочийтне истямо лозунг марто: Раужо ды ашо ломатне, роботавтомотне пурнаводо вейс ды туреде капитализмань каршо.

Организовазь митингенть эйсэ весе робочийтне эрва кода срамасть Гувенрэнь ды конгресэнтъ эйсэ.

Капиталистической мастортнэва экономической кризисэсь весекс стака чисэвзэ тапардызе Германиянтъ, косо робочей классонтъ ды весе трудия народонтъ эрямо чись беряньгалы эрва чисть: пекстнить фабрикатнень ды заводтнэнь, касы роботавтомо народонь армиясь, крестьянствась кармась нищеигадомо. Роботавтомо робочийтне овсикс вачо ащить ды роботыцятнеяк „получить истямо алкине роботань питьне, што асаты мик пекень пешкедемс ярсамос.

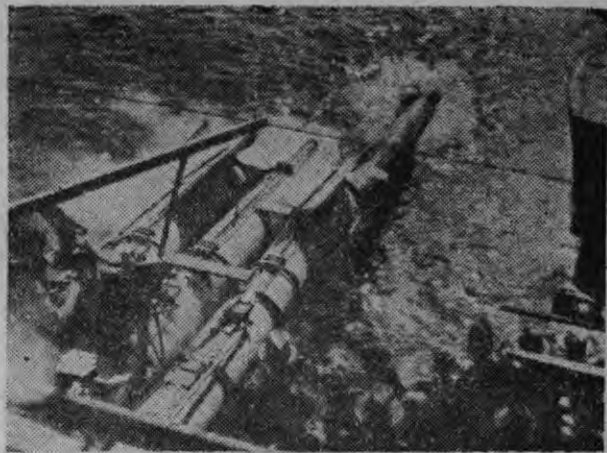
Германиянь пролетариятось пек парсте кармась чарькодеме, што те стака эрямостонь, конань эйсэ сон ащи, лисеви ансяк социалистической революциянтъ марто ды бути теить советской власть эсист масторсо.

Робочейтнень ды крестьянтнэнь ламодо кармась седе покшсто касомо революционной мелест ды молить туреме советской Германиянтъ кис коммунистэнь партианть знамянзоуало.

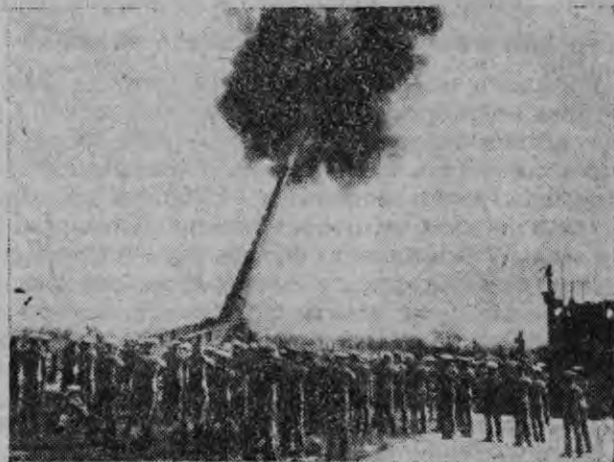
Буржуазиясь пели революциядонть. Сон а надии севь ланкс, што Брюнингень правительствась менestyсь революциядонть буржуазиянь властэнь, секс буржуазиясь арси, штобу властэнтэнь арвольть эсист кискаст фашистнэ.

Буржуазиясь арси кемекстамо эсинзэ диктатуранть, полавтомонзо Брюнингень правительстванть фашистэнь правительствасо, конатнень сынсь макснить вал апак жаля повсемс революционной робочейтнень ды крестьянтнэнь.

Вейке фашистэнь вождь (ветиця) Георг Штатсер аволь умок мерсь: „Минь содасынек, што эсли национал-социалистнэ (лиякс, фашистнэ) максныть, то властэнтэнь арыть большевикне. Секс



американь морской суднасто но тдыть мина



америкасо варшнить од пушкат



америкасо безработной авань очередь



мексикасо безработноень кудо

минь карматанок повсеме, кумажава карматанок ащеме верьсэ. Эрватаеь, кона а карми кунсолото, се карми улеме пек наказазь. Кона ками рангомо: „Да заравствуеь Москва,“ се карми улеме повазь.“

Мировой экономической кризисэь а воль ансяк касты кеженть пролетариянтэь ды буржуазиянтэь ютксо, конань минь несынек Германиянь примерэнтэь эйтэь, но сон касты кеженть капиталистической мастортнэнь ютксо як. Тень коряс мощна ламо примерт евтас, но минь лоткатанок вейке пример ланкс. Те примерсэнтэь евтасынек империалистической противоречиянтэь Англиянь, Франциянь, Американь ды лия капиталистической мастортнэва.

Англиясо аволь умок властентень арасть консерватортнэ эли лиякс мерить тенст твердолюбойть. Консерваторонь партиясь, те промышленной капиталонь партия. Сон эрва кода ды весе вийсэ старай ванстоманзо, — „остатка шкань капиталистической строенть,“.

Консерватортнэнь програмаст истямо, штобу васняк максомс возможность Англиянь промышленностентень лисемс стака кризисэнтэь эйтэь. Те тевсэнтэь консерватортнэ седеяк кеместэ лепштыть рабочейтнэнь ланкс, алкинъгавтыть рабочейтнэнь истякак уш вишка роботамонь питьенеть. Путнить покш пошлинат омбо масторсто ускозь товартнэнь ланкс. конатне лездыть эсист промышленностентень конкурировамо лия масторонь промышленностенть марто эсист рынкасо.

Но тень эйсэ овсикс аламо лезэсь Франциянень, Американень ды истяжо лия мастортнэненъгак, конат торговить Англия марто секс, што сынясг савкшны лоткавомс эсист товаронь, ускоманть Англияв.

Франция снартнэсь лепштамо Англиянь ланкс сень кувалт, штобу добувамс сонзо пельде уступка торговамонь тевентэь коряс, но сонзо те тевсэнтэь кодамо як лезэ эзьдисть. Мекей ланкт, те лепштамось омбоцестэ лоштинзе Франциянь банкиртнэнь интересэст.

Кода те лиссь?

А вана кода. Франциянь банкатнесэ ащить англиянь ярмакт 10-нь миллиарда франкань питне Васняк, кода франциянь министрентэь савсь модемс Англияв кортамо торговамо тевентэь кувалт, Франциянь банкась кармасть ёртнеме стерлингень фунтнэнь, конань кувалт таго кармасть чудеме золотась Англиясто. Те золотань чудемась одов кармасть алкинъгавтомо стерлинг фунтонть питьенезэ, конань эйтэь французкой банкась кирсь ламо сядт миллионт франкат убытка.

Штобу добувамс уступка англиянь буржуазиянтэь пельде, Франциянь буржуазиясь сонсь кирсь цокш убыткат.

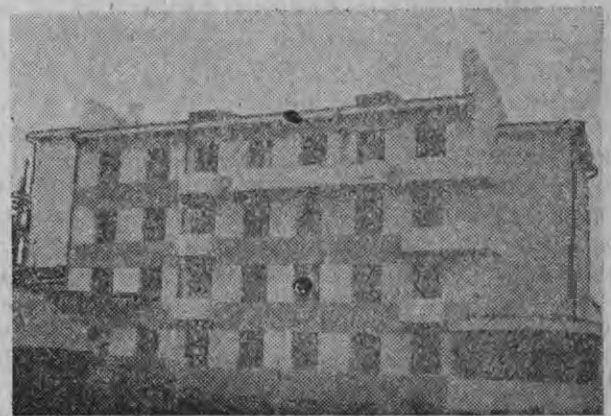
Остатка капиталистэнь мастортнэ истяжо кастыть пошлинанть эсист рынкасо Англиянь ускозь товаронть ланкс ды сонзо колониясто. Товаронь мишнэма рынокне седеньгак теиньгадыть ды туримась те вопросонтэь коряс виевстэ касы, коната седеньгак пштилгавты империалистической кежентэь эсист капиталистической мастортнэнь ютксо.



безработноень квартира алашань карцонью-иорксо



америкасо безработноень нудо



ссср-сэ од рабочеень нудо-номуна щегловскойсэ

фотомонтаж

Классово четкой политической содержания марто фотомонтажось-пек виев ма ссовой агитационной художественной дополнительной арудия социализмань кис бо рудьямо тевсэнтъ.

художник Илүцис:

Монтировамось, лиякс меремс теема. Фотомонтажось-те плакат, диаграма эли кодамомяк ламо фотграфиянь картычкасто теезь ри сунка.

Се ланкс ванозь, кодамо эряви теемс фотомонтаж, кармакс журналсто, газетстэ ды лиясто керьцеме ды пурнамо рисункат.

Фотомонтажонь плакатонтень эрывать парсте чарькодевица ри сункат, снимкат аволь пек вишканят.

Аволь берянь улелель эрвяикс снимкатнень керсемс ды ванстамс эрва кодамомяк тевень коряс башка (примеркс: «1905 иесь», «Антирилегиозной», «Якстере Армиясь» ды «Флотось» ды лият) се шканть самс, кода сынь кармить эрвамо тевс. Тень коряс мошна пурнамс пек ламо питнев материал.

Месть кармить эрвамо фотомонтажонь теемстэ?

Керцезь картычкаст, снимкат, гуммиарабик эли клестер, ашо эли кодамомяк лия покш конев лист, краскат ды васоньбеелеть,

Картычкастнень ды снимкатнень вачкамс аравтнемс конев листэнтъ ланкс, кода эряви седе мазыйтэ аштест. Раужо, сэнь ды лия чопода пона коневось ашонтъ коряс а молить. Сынь валовить велув снимкатнень ды картычкастнень марто-парсте а кармить не явомо. Можно теемс чопода пона конев ланскак, анцяк сестэ эряви снимкатнень перька тейнемс ашо коневонь (эли ашо краскас) кай минеть, сестэ фотомонтажось карми улеме мазый.

Вачкамсто-аравтнемстэ лишной снимкатнень эряви ертомс, штобу лишнойть иляст уль.

Кона-кона фототнень эйтэ савкшны керямс анцяк кодамо-як вейке фигура, тень эйсэ витевкшни весе фотомонтажось.

Монтажонь теемстэ а стувтомс сермадомс плакатонтъ алов. Те сермадомсонтъ можна керьцемс коневсто (вант «Сятконь» икиленъ номертнэнь эистэ—„апликациянь“)

Кода весе снимкатне ды сермадомкс-аравтневить лацевить эряви кармакс зсь таркаваст педявтнемс.

Аволь берянь ули бути сех важной снимкатнень ды валтнэнь явомс кодамомяк мазый коневонь тея панкскесэ.

диаграмма

Диагрананть тевезэ се, штобу седе парсте невтемс цифрань материалт. ИЗО-викентъ задачазо—цифрань коське материалтнэнь аравтомс истя, штобу лозны цятнень седе парсте невольть ды чарькодевест.

Улить цифрань материалонк: розесь единоличникень пяхясо гектаронть ланксо шачсь 8 центнерт, колхозонь 12, совхозонь 16.

Весе неть цифратнень можна невтемс рисувазь стядо аштиця колмо столбецькесэ вант 1 диаграмманть).



Примеркс вейке сантиметранть ловсынек 1 центнеронь таркас (ловоманть саемс те диаграмманть покшолманзо ланкс ванозь).

Мейле листэнтъ сехти ало пельксканть ютавтомс линия (анцяк кадомс алов аволь пек покш каймине). Те линиянтъ эйтэ карматано верев ловомо сантиметрат.

Содазь, што колмоце столбецькесэ лиси сех сэрей—16 сантиметрат, омбоцесь—12, васеньцесь 8 сантиметрат.

Столбецькетнень вельксэс сермадомс, мезде корты диаграммась; мошна сермадомс лозунг. Эрва столбецькентъ алов сермадомс цифратнень.

Сеецтэ диаграмматнень тейне-кшнесызь кубик лацо.

Тень теемс вана кода (штобу седе чарькодеवेशэ сайсынек секе цифратнень): рисувамсколмо кубт, эрва кубонтъ явомс нилев. Васня кубонтъ явомс кунчка видьга кавтов, мейле нилев.

Сех меельць кубонтъ весе краскамс якстере краскасэ секс што весе кемготовоцекс пельксэс ровнат 16 центнертнэнь марто (истяжо кода сех покш столбецькесэнтъ 16 сантиметратне. Кунчкасо кубонтъ красявить 3/4, васенце кубонтъ пелезэ (вант 2 диаграмманть),

II



Теле башка можна теемс диаграмманть секторной (кружконь), кода невтезь вана те рисункасонтъ:



Седе вадря карми улеме бути невтемс диаграмматнень рисункасо эли фото картычкасо.

Примеркс евтамс бути колмо столбецькетнень таркас минь рисуватано колмо покшолмань пулт, сестэ те карми улеме седе мазый.

Плакат эли фото-монтаж лацо теевть диаграммась коське формань цифрань диаграмманть коряс пек седе питнев.

л. григошиннэнь

Мон айавардян
Ташто шканть нисэ,
Аволь лайшевтян
Мон сонзэ эйсэ;
Ташто пингенть
Евтазь евтаса,
Од эрямонть
Моразь мораса:
Ульнесь веленек
Латко чирева,
Веленть кунчкасо
Ашо церквуа.
Икельганзо койсь
Пиче вирезэ,
Удалганзо чийсь
Чуди ведезэ.
Сюпва ломатне
Ульнесь эринзэ,
Бедной ломатне
Сонзэ пиштинзэ.
Покш нужна поцо
Эрясть беднойтне,
Се леенть лацо
Чудесть сельветне.
Сынст ласте якасти
Ланксоств сюпавтне,
Сывельдест ярсасть
Киска бояртне,
Аней, варштадо,
Те ташто веленть
Кодамо койса
Трудинзэ эрить:
Чуди ведезэ
Снякс тиболды,
Пиче вирезэ
Касы, пижелды.
Кумацень фатакс
Тосо чись палы,
Сырьнень ковось
Велонть ланкс ваны.
Октябрянь толось
Таштонть пултызе.

Варштась чи-валдось
Одонть эждизе.
Раужо пельтне
Юмасть велькстэнзэ,
Сеть ташто койтне
Ютасть мельстэнзэ.
Колхозонь вийсэ
Таштонть повинек
Пувурьксов кецэ
Одонть витинек(лвдинек).
Паксянок ланга
Кшнинь айгор арды;
Одонть ланкс тарги
Таштонть поц нарды.
Колхозонь перька
Гайгить постройкат,
Касыть од кадрат,
Мельгаст—бригадат.
Касыть ударникть
Те покш теvente,
Пелькстазь роботить
Герой ломатне.
Верьде симийтнень
Латконьтень вализь,
Попонть ризанек
Утилекс максывь
Ашо церквованть
Синьдизь крестонзо,
Флагонть якстере
Понгавсть прызонзо.
Од церат, тейтерть
Чокшне тоз якить
Сынь налксить, киштить,
Од морот морить
Чи-валдокс палыть
Якстере пацаст,
Зоря тешкс ваныть
Сынст мазый лицаств.
Иляка аварть,
Тон таштонть нисэ,
Иляка лайшевть
Наксадонть эйсэ.

Кунцолодо,
Финнэнь
Ашо бандит,
Кода паксясонок
Зэрнить тракторт,
Ванодоак,
Азарьць кискат,
Кода масторсонок
Касыть совхост,
Касыть колхост,
Увныть завотт.
Эсь вийсэнэк
Сяуртьтянок
Минь панту,
Эсь кецэнэк
Сроятанок
Эстенек эрямо.
Тонавттанок
Тынк масторонь
Трудицятнень,
Кода чувомс
Тыненк калмо.
Тынк роднянк
братонк
Кулакнэнь,
Прок класс,
Машттанок
Минь.
Курок тынкак
Кравтадызь
Трудицятне,
Теньщитядызь
Шукш цряс;
Секс тынь
Онктадоак
Ды порьядо
Лангозонок
Пеенк.
А пельдяно,
Кить иляст аште
удалонк,
Кить иляст узавтне
Эйсэнк.
Снартындерятадо
Токамонок,
Саты
Вненэк отвечамс
Тыненк.

панишев

ХТЗ ДЫ АМО

Колхозникть, марядо!
Совсоюзонь масторс
Щацсть
Покш кавто заводт.
Тыщасо васгадо—
Автомобильт, тракторт!
Тыненк неть!
Тече мельс паросо
АМО-нь ды Харьковонь
Ударнойкс рабочейть
План ст топавтызе.

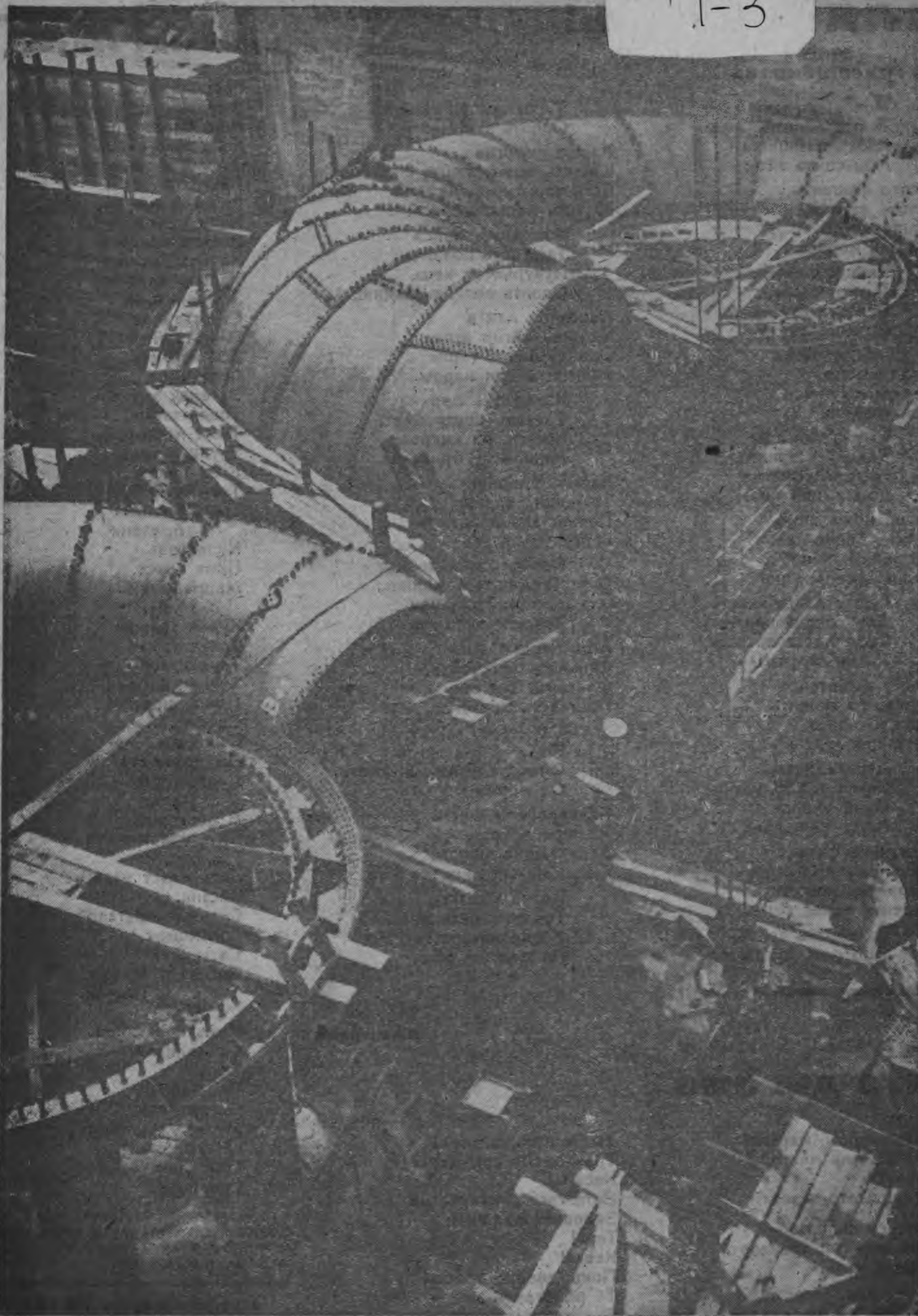
Тыща нилиньгемень
Тракторонь станцятне
Касыть!
Вете сятт кемгавксво
Заводонь рядонте
Течел
Кавто!
Покш заводт арассть!
Те роботанть эйсэ—
Виевста кулакнэнь,
Полнонь ды буржуйтнень
Нерест потавезь.

Минь сроятанок
Социализма.
Касы,
Чине-венек,
Од эрямость;
Моли, ударнойстэ
Ютксонок
Сошпелькстазь,
Сроямость.

¹⁾ Лапуаста-организация, кода бами советской союзонть гарше войне, есенс вого тарканть Урад пандтяэнь виц ды тееме покш Финляндия.

ответредакторозо звездин
литредакторозо буртаев
оформлялиясь фальновоний

Э-Морд. ж.
1-3



номерсь наборс мансозь 10 декабрысто

Ив. № 33